

## Feuille de style de QUADERNA

Cette feuille de style est valable pour toutes les langues de publication (allemand, anglais, espagnol, français, italien et portugais). Les conventions de ponctuation (espaces avant les signes de ponctuation doubles et les guillemets, type de guillemets etc.) s'appliquent en fonction de la langue de rédaction de l'article (ex : dans un article en français, les conventions de ponctuation françaises s'appliquent même aux citations et aux références bibliographiques dans une autre langue).

### I. Présentation générale

Longueur de l'article : entre 25 000 signes et 35 000 signes espaces comprises

Résumé de l'article : joindre un résumé en français et un résumé rédigé dans la langue de l'article ou dans une langue concernée par le sujet de l'article ; chaque résumé doit compter entre 600 et 1 000 signes espaces comprises.

Marge : 2,5 à droite et à gauche (il s'agit de la marge proposée par défaut par Word)

Paragraphe : interligne simple justifié  
bibliographie : « suspendu » d'1 cm

Alinéa 1 cm en début de paragraphe

Sous-titres en romain gras, collés à la marge (ne pas utiliser de tabulation) ; en cas de 2<sup>e</sup> niveau de subdivision, mettre le sous-titre en italique mais pas en gras. Le laisser également collé à la marge.

Police de caractère : Enriqueta (téléchargeable gratuitement sur internet – sinon laisser en Time News Roman)

Taille des caractères : titre de l'article : 14  
nom de l'auteur et institution en dessous (à droite) : 11  
corps du texte (y compris les intertitres) : 11  
citations détachées : 10  
notes de bas de page : 10  
bibliographie en fin d'article : 11

Espaces : espace insécable en français après les guillemets et tirets ouvrants et avant les signes de ponctuation suivants : guillemet et tiret fermants, point d'interrogation, point d'exclamation, deux-points, point-virgule.

Mot et locutions étrangers : en italiques (→ *ipso facto*), sauf s'il s'agit de mots usuels en français, attestés dans un dictionnaire (→ la corrida)

Abréviations : pas de point entre les lettres d'un sigle ou d'une abréviation (→ CIA, PSOE)

#### Citations courtes, intégrées au texte :

- guillemets typographiques français en français (« »), anglais en anglais (“...” ) etc. selon l'usage de chaque langue
- guillemets à l'intérieur des guillemets :
  - En français : guillemets anglais doubles “.....”
  - En anglais : guillemets simples ‘...’
  - En allemand, espagnol, italien : suivre l'usage propre à chaque langue.
- ponctuation des citations :
  - Le guillemet fermant précède le signe de ponctuation lorsque la citation se compose de quelques mots empruntés au texte original.
    - Ex : La cigale de la fable « fort dépourvue », fut contrainte d'aller chercher secours « chez la fourmi sa voisine » ; elle n'en reçut que des moqueries.
  - le guillemet fermant précède le signe de ponctuation final lorsque le début de la citation est fondu dans le texte, y compris lorsque la citation se termine par une phrase complète.
    - Ex : Mme Lepic compare les cheveux de Poil de Carotte à des « baguettes de tambour. Il userait un pot de pommade tous les matins si on lui en donnait ».
  - Le signe de ponctuation se situe à l'intérieur des guillemets lorsque la citation dans son ensemble est une phrase complète.
    - Ex : Deux siècles avant notre ère, le poète Térence affirmait : « Je suis homme et rien de ce qui est humain ne m'est étranger. »

#### Citations dépassant 3 lignes :

- retrait d'1 cm à gauche seulement
- pas d'alinéa en début de paragraphe
- sans guillemets
- caractère : Enriqueta, taille 10
- interligne simple

#### Appels de note de bas de page :

- numérotation en chiffres arabes
- numérotation continue pour l'ensemble de l'article (ne pas recommencer la numérotation à chaque page)
- appel de note par chiffre (ni précédé ni suivi d'une espace) en exposant placé après le guillemet fermant mais avant le signe de ponctuation
  - « Hemingway ne cachera ni le mépris de son père, ni la haine de sa mère »<sup>3</sup>.

Références bibliographiques en note de bas de page :

## II. Références bibliographiques

### 1. Indications communes pour les références en note de bas de page et en fin d'article

Lieu d'édition : en indiquer un seul

Abréviations :

- abréger les noms d'Etats des Etats-Unis (→ MA, TX, NC) ou de pays (→ UK) s'il est indispensable de les mentionner
- nom de la maison d'édition simplifié (→ Cambridge UP)

Numéros de pages :

- pas d'espace avant et après le tiret court séparant deux pages (→ p. 18-19)
- précédés de « p. » (qu'il y ait une ou plusieurs pages) en note de bas de page (référence ponctuelle)
- non précédés de « p. » en fin d'article (pagination complète des articles et chapitres d'ouvrages collectifs)
- numérotation complète sans élision du ou des premiers chiffres (→ 416-434, 1325-1328)

### 2. Références en note de bas de page

Pas d'inversion patronyme/prénom.

Ne pas mettre le nom propre en capitales.

Abréviations dir., ed. et tr. après le nom de l'auteur et entre parenthèses.

Indications séparées par des virgules.

Indication de page précédée de « p. » (qu'il y ait une ou plusieurs pages).

Espace insécable (Ctrl + touche majuscule + espace) entre p. et le numéro de page qui suit afin d'éviter les coupures lors du passage à la ligne (p. 34).

## Exemples :

- Ouvrage :
  - Claude Richard, *Lettres américaines : essais*, Aix-en-Provence, Alinéa, 1987, p. 28.
  - Eugenia Astur, *Riego*, Oviedo, Consejería de Educación del Principado de Asturias, 1984, p. 157.
  - Daniel Welzer-Lang, Jean-Yves Le Talec et Sylvie Tomolillo, *Un mouvement gay dans la lutte contre le sida : les Sœurs de la Perpétuelle Indulgence*, Paris, L'Harmattan, 2000, p. 52-57.
  
- Ouvrage collectif :
  - Michel Wieviorka (dir.), *L'empire américain ?* Paris, Balland, 2004.
  - Albert E. Stone (dir.), *The American Autobiography : A Collection of Critical Essays*, Englewood Cliffs, NJ, Prentice-Hall, 1981.
  - Craig A. Rimmerman et Clyde Wilcox (dir.), *The Politics of Same-Sex Marriage*, Chicago, University of Chicago Press, 2007.
  
- Article de revue :
  - Philippe Lejeune, « Le Pacte autobiographique (bis) », *Poétique* 56, 1983, p. 421-422.
  - Peter C. Caldwell, « Plan als Legitimationsmittel, Planung als Problem : Die DDR als Beispiel staatssozialistischer Modernität », *Geschichte und Gesellschaft* 34/3, 2008, p. 371.
  - John D. McCarthy et Mayer N. Zald, « Resource Mobilization and Social Movements : A Partial Theory », *American Journal of Sociology* 82/6, 1977, p. 1213-1215.
  
- Chapitre d'ouvrage collectif :
  - Celia Valiente, « The Feminist Movement and the Reconfigured State in Spain (1970s-2000) », *Women's Movements Facing the Reconfigured State*, dir. Lee Ann Banaszak, Karen Beckwith et Dieter Rucht, Cambridge, Cambridge UP, 2003, p. 38.
  - Osvaldo Chiareno, « Jovellanos fisiócrata », *El siglo que llaman ilustrado (Homenaje a Francisco Aguilar Piñal)*, dir. Joaquín Álvarez Barrientos et José Checa Beltrán, Madrid, CSIC, 1996, p. 233.
  - Robert Benford et David Snow, « Master Frames and Cycles of Protest », *Frontiers in Social Movement Theory*, dir. Aldon Morris et Carol McClurg Mueller, New Haven, Yale University Press, 1992, p. 133-135.
  
- Travail universitaire :
  - Hugo Bouvard, « Gays et lesbiennes en politique. Sociohistoire de la représentation des minorités sexuelles en France et aux États-Unis », thèse de doctorat, Université Paris-Dauphine, 2020.

## Cas particuliers :

- utiliser *Ibid.* lorsque le même ouvrage/article est cité plusieurs fois à la suite

- <sup>6</sup> Charles Webster, *The Great Instauration : Science, Medicine, and Reform 1620-1660*, New York, Holmes & Meier Publishers, 1976, p. 173.
- <sup>7</sup> *Ibid.*, p. 235.
- utiliser *op. cit.* lorsque l'ouvrage/l'article a déjà été cité, mais pas immédiatement avant
  - <sup>6</sup> Ruggero Zangrandi, *Il lungo viaggio. Contributo alla storia di una generazione*, Turin, Einaudi, 1948, p. 30.
  - <sup>7</sup> Fidia Gambetti, *Gli anni che scottano*, Milan, Mursia, 1967, p. 17.
  - <sup>8</sup> Ruggero Zangrandi, *op. cit.*, p. 47.
- si plusieurs travaux du même auteur sont cités, lors des citations ultérieures, reprendre le titre suivi de *cit.*
  - <sup>6</sup> Holm Tetens, *Philosophisches Argumentieren. Eine Einführung*, München, Beck, 2006, p. 232.
  - <sup>14</sup> Holm Tetens, *Experimentelle Erfahrung*. Meiner, Hamburg 1996, p. 19.
  - <sup>21</sup> Anthony Benezet, *A Caution and Warning to Great-Britain, and Her Colonies*, Philadelphia, Hall & Sellers, 1767, p. 16.
  - <sup>32</sup> Holm Tetens, *Experimentelle Erfahrung, cit.*, p. 113.
- si plusieurs travaux du même auteur sont cités, lors des citations ultérieures, reprendre le titre suivi de *cit.* et les citer par ordre chronologique de parution
- les préfaces d'ouvrage sont traitées comme faisant partie de l'ouvrage préfacé ; citer l'ouvrage préfacé en note et en bibliographie finale, et préciser dans le texte qu'on se réfère à la préface ; si la préface n'est pas de la main de l'auteur-riche de l'ouvrage, préciser dans le texte le nom du préfacier ou de la préfacière
- ouvrages cités en traduction : on pourra si nécessaire préciser le nom du traducteur ou de la traductrice ; veiller dans ce cas à le faire de manière systématique au sein de l'article
  - <sup>6</sup> James Wilson, *La terre pleurera. Une histoire de l'Amérique indienne*, trad. Alain Deschamps, Paris, Albin Michel, 2002, p. 123.

### 3. Références en fin d'article

Inversion patronyme/prénom (seulement pour le premier auteur s'il y en a plusieurs)

Premier patronyme d'auteur en petites majuscules (non suivi d'une virgule)

Indications séparées par des virgules

Exemples :

- Ouvrage :
  - RICHARD Claude, *Lettres américaines : essais*, Aix-en-Provence, Alinéa, 1987.
  - ASTUR Eugenia, *Riego*, Oviedo, *Consejería de Educación del Principado de Asturias*, 1984.
  - WELZER-LANG Daniel, Jean-Yves Le Talec et Sylvie Tomolillo, *Un mouvement gay dans la lutte contre le sida : les Sœurs de la Perpétuelle Indulgence*, Paris, L'Harmattan, 2000.

- Ouvrage collectif :
  - WIEVIORKA Michel (dir.), *L'empire américain ?*, Paris, Balland, 2004.
  - STONE Albert E. (dir.), *The American Autobiography : A Collection of Critical Essays*, Englewood Cliffs, NJ, Prentice-Hall, 1981.
  - RIMMERMAN Craig A. et Clyde Wilcox (dir.), *The Politics of Same-Sex Marriage*, Chicago, University of Chicago Press, 2007.
  
- Article de revue :
  - LEJEUNE Philippe, « Le Pacte autobiographique (bis) », *Poétique* 56, 1983, p. 416-434.
  - CALDWELL Peter C., « Plan als Legitimationsmittel, Planung als Problem : Die DDR als Beispiel staatssozialistischer Modernität », *Geschichte und Gesellschaft* 34/3, 2008, p. 360–374.
  - MCCARTHY John D. et Mayer N. Zald, « Resource Mobilization and Social Movements : A Partial Theory », *American Journal of Sociology* 82/6, 1977, p. 1212-1241.
  
- Chapitre d'ouvrage collectif :
  - VALIENTE Celia, « The Feminist Movement and the Reconfigured State in Spain (1970s-2000) », *Women's Movements Facing the Reconfigured State*, dir. Lee Ann Banaszak, Karen Beckwith et Dieter Rucht, Cambridge, Cambridge UP, 2003, p. 30-47.
  - CHIARENO Osvaldo, « Jovellanos fisiócrata », *El siglo que llaman ilustrado (Homenaje a Francisco Aguilar Piñal)*, dir. Joaquín Álvarez Barrientos et José Checa Beltrán, Madrid, CSIC, 1996, p. 231-236.
  - BENFORD Robert et David Snow, « Master Frames and Cycles of Protest », *Frontiers in Social Movement Theory*, dir. Aldon Morris et Carol McClurg Mueller, New Haven, Yale University Press, 1992, p. 133-155.
  
- Ouvrages cités en traduction : on pourra si nécessaire préciser le nom du traducteur ou de la traductrice :
  - WILSON James, *La terre pleurera. Une histoire de l'Amérique indienne*, trad. Alain Deschamps, Paris, Albin Michel, 2002.
  
- Travail universitaire :
  - BOUVARD Hugo, « Gays et lesbiennes en politique. Sociohistoire de la représentation des minorités sexuelles en France et aux États-Unis », thèse de doctorat, Université Paris-Dauphine, 2020.

Mise à jour: avril 2023